

Новые социально-политические концепты Великой французской революции

Н.В. Тимофеева

*канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой романо-германских языков
(Балтийский государственный технический университет «ВОЕНМЕХ им.
Д.Ф. Устинова»); СПб)*

Современная европейская социально-политическая терминология возникла первоначально в Англии. С начала XVIII века она стала проникать во Францию, прежде всего через сочинения философов-просветителей, для которых политический строй тогдашней Англии представлялся во многих отношениях идеальным.

Вокруг политической терминологии, как и вокруг проблем языка вообще, завязалась страстная полемика. Лексикологическая работа, которая была проделана во Франции в течение XVIII века, оказала громадное воздействие на выработку современной социально-политической терминологии, получившей широкое распространение по всей Европе с конца XVIII века, т. е. после французской буржуазной революции. Поэтому историческое изучение современной политической терминологии Европы немислимо без изучения французской лексики накануне 1789 года.

К середине XVII столетия нация должна иметь свой обширный национальный словарь. Вся дальнейшая история французского академического словаря XVIII века обнаруживает постепенное укрепление буржуазных философских принципов в учении о природе, обществе и морали. Существенно отлична позиция знаменитой Энциклопедии Дидро и Даламбера (1751—1772) — предшественницы идей буржуазной революции 1789 года.

Сравнение социально-политической терминологии Академии, с одной стороны, и Энциклопедии с другой, показывающее, как различие социальных позиций обусловило особый характер определений, интерпретацию социально-политической терминологии, общее различие лексикологических принципов имеет несомненный интерес.

Как увидим, революционное значение Энциклопедии выразилось не столько в утверждении новых понятий, сколько в переосмыслении старых значений, в насыщении социальной значимостью тех терминов, которые раньше выражали во французском литературном языке только естественно-научные, узко-бытовые или технические понятия.

Бурное и стихийное творчество якобинцев, направленное на создание нового революционного календаря, содержавшего по проекту депутата Конвента Фабра д'Эглантина, не только новое летоисчисление и переименование месяцев, но и названий дней аналогичных прежним святцам, преследование имён и фамилий, содержавших намёк на прежний строй, появления новых праздников и замена ими церковных, является чрезвычайно показательным для понимания специфики революционного отношения к социально-политическим концептам. Революционеры многое черпали из своеобразно понимаемой древнеримской истории, придавая ей характер революционной мифологии и мифотворчества. Изучение менталитета, коллективных представлений, верований и мифов, как особой исторической реальности требует выработки новой методики, предполагающей особое внимание к языку и символам исследуемого источника.

Выводы доклада касаются роли социально-политических концептов как своеобразного наследия Великой французской революции во французском языке, а также влияние её на другие страны и культуры и разнообразие толкований самого концепта революции в ходе Советской истории.